S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1999/871
11 August 1999
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ١١ آب/أغسطس ١٩٩٩ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الأمين العام

أتشرف بأن أشير إلى بيان رئيس مجلس الأمن المؤرخ ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩ (S/PRST/1999/3) الذي طلب المجلس فيه إلي تقديم تقرير عن حالة المشاورات التي أجريها مع حكومة أنغولا بشأن وجود مستمر متعدد التخصصات للأمم المتحدة في ذلك البلد.

وكما يعلم أعضاء مجلس الأمن، فإن الأمانة العامة تبادلت الآراء مع حكومة أنغولا بشأن هذه المسألة، وقد تضمن ذلك المشاورات التي أجراها وكيل الأمين العام لعمليات حفظ السلام، السيد برنار مييه، وممثلي الخاص في أنغولا، السيد عيسى ب. ي. ديالو، وذلك في لواندا يومي ١٧ و ١٨ حزيران/يونيه ١٩٩٩. وبعد تبادل الآراء، ناقشتُ القضية مع وزير خارجية أنغولا، السيد جواو برناردو دي ميرندا، خلال مؤتمر القمة الذي عقدته منظمة الوحدة الأفريقية في مدينة الجزائر في الفترة من ١٢ إلى ١٤ تموز/يوليه ١٩٩٩. وقد أكدت للوزير أنه، بانتظار إجراء مشاورات أخرى بين الأمم المتحدة وحكومة أنغولا، ينبغي لمكتب الأمم المتحدة الجديد أن يتألف من ٣٠ موظفا متخصصا من الفئة الفنية، فضلا عما يلزم من الموظفين الإداريين وموظفي الدعم الآخرين.

وفي رسالة موجهة إلي بتاريخ ٢٦ تموز/يوليه ١٩٩٩، وترد طيه نسخة منها (انظر المرفق الأول، الضميمة)، أبلغني الوزير ميرندا بأن حكومة بلده قيمت بشكل إيجابي نتائج الاجتماع الذي عقدناه في مدينة الجزائر. وأشار إلى أنه قد تمت الآن تهيئة الظروف المؤاتية لتوقيع اتفاق مع الأمم المتحدة من شأنه أن يمكن مكتب الأمم المتحدة من بدء أعماله في أنغولا.

وفي الرد الذي وجهته إلى الوزير ميرندا بتاريخ ٢ آب/أغسطس ١٩٩٩ والمرفق طيه أيضا (انظر المرفق الثاني)، أعربت عن عزمي على الشروع قريبا في إنشاء مكتب الأمم المتحدة في أنغولا، الذي ستستند ولايته إلى قرارات مجلس الأمن ذات الصلة والبيانات الرئاسية بشأن أنغولا. وسيضم المكتب المتعدد التخصصات الجديد الموظفين اللازمين لإجراء الاتصالات مع السلطات السياسية والعسكرية وقيادات الشرطة والسلطات المدنية الأخرى، بغرض استكشاف ما يمكن اتخاذه من تدابير فعالة من أجل استعادة السلم. وسيقدم المكتب أيضا المساعدة لشعب أنغولا في مجال حقوق الإنسان وسيضطلع بتنسيق أنشطة أخرى.

إن وحدة تنسيق المساعدة الإنسانية بالأمم المتحدة، التي تحظى أنشطتها بالتأييد التام من الحكومة، ستواصل العمل بتشكيلتها الحالية.

وبناء على ذلك، أعتزم الشروع في وضع ترتيبات عملية بغرض إنشاء المكتب الجديد في أقرب وقت ممكن وإبرام اتفاق مع حكومة أنغولا بشأن مركز البعثة. وستقدم تقديرات التكاليف الخاصة بالمكتب إلى مجلس الأمن عما قريب.

وأكون ممتنا لو أمكن تعميم نص هذه الرسالة ومرفقيها كوثيقة لمجلس الأمن.

(توقيع) كوفي ع. عنان

المرفق الأول

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٧ تموز/يوليه ١٩٩٩ موجهة من البعثة الدائمة لأنغولا لدى الأمم المتحدة إلى الأمين العام

تهدي البعثة الدائمة لجمهورية أنغولا لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى الأمين العام ويشرفها أن تحيل طيه نسخة من رسالة مؤرخة ٢٦ تموز/يوليه ١٩٩٩ موجهة إلى الأمين العام، السيد كوفي عنان، من وزير خارجية جمهورية أنغولا، السيد جواو برناردو دي ميرندا (انظر الضميمة).

ضميمة

رسالة مؤرخة ٢٦ تموز/يوليه ١٩٩٩ موجهة من
وزير خارجية أنغولا إلى الأمين العام

متابعة لآخر جلسة عمل عقدناها أثناء انعقاد مؤتمر القمة الخامس والثلاثين لمنظمة الوحدة الأفريقية في مدينة الجزائر، أتشرف بإبلاغكم بأن حكومتي قد قيمت بشكل إيجابي بنتائج اجتماعنا.

وبناء عليه، تمت الآن تهيئة الظروف من أجل توقيع الاتفاق الإطاري الذي سيمكن من بدء أعمال المكتب التابع للأمم المتحدة في أنغولا.

(توقيع) جواو برناردو دي ميراندا
وزير الخارجية

المرفق الثاني

رسالة مؤرخة ٢ آب/أغسطس ١٩٩٩ موجهة من الأمين العام إلى وزير خارجية أنغولا

أود أن أعرب عن تقديري لرسالتكم المؤرخة ٢٦ تموز/يوليه ١٩٩٩ التي قيمتم فيها بشكل إيجابي نتائج الاجتماع الذي عقدناه خلال مؤتمر قمة منظمة الوحدة الأفريقية في مدينة الجزائر. وتشجعني على نحو خاص إشارتكم الواضحة إلى أنه قد تمت تهيئة الظروف المؤاتية لبدء عمل مكتب الأمم المتحدة المقترح.

وبناء عليه، أعتزم الشروع في إنشاء مكتب الأمم المتحدة في أنغولا في القريب العاجل. وكما تذكرون، ففي البيان الرئاسي لمجلس الأمن المؤرخ ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩ (PRST/1999/3)، شدد المجلس على الأهمية التي يعلقها على وجود مستمر متعدد التخصصات للأمم المتحدة في أنغولا.

وستستند ولاية المكتب الجديد إلى قرارات مجلس الأمن ذات الصلة وإلى البيانات الرئاسية بشأن أنغولا. وإذ آخذ في الاعتبار آراء مجلس الأمن وآراء حكومة أنغولا (كما أوجزها مدير إدارة المنظمات الدولية بوزارتكم إلى الموظف المسؤول عن بعثة مراقبي الأمم المتحدة في أنغولا في ٢٨ تموز/يوليه ١٩٩٩)، أعتزم أن أعين للمكتب المتعدد التخصصات الجديد الموظفين اللازمين لإجراء الاتصالات مع السلطات السياسية والعسكرية وقيادات الشرطة والسلطات المدنية الأخرى التابعة لحكومتكم. وسيرأس المكتب أحد كبار المسؤولين بالأمم المتحدة.

وكما ذكر أعلاه، ستتمثل مهام مكتب الأمم المتحدة في مجملها في إقامة الاتصالات مع السلطات المختصة، بغرض استكشاف ما يمكن اتخاذه من تدابير فعالة من أجل استعادة السلم، وفي تقديم المساعدة إلى شعب أنغولا في مجال بناء القدرات وتعزيز حقوق الإنسان وتنسيق الأنشطة الأخرى.

وبناء على نتيجة مناقشاتنا في مدينة الجزائر، وبانتظار إجراء مشاورات إضافية بين الأمم المتحدة وحكومة أنغولا، سيتألف المكتب من ٣٠ موظفا متخصصا من الفئة الفنية، فضلا عما يلزم من الموظفين الإداريين وموظفي الدعم الآخرين. وستقوم وحدة تنسيق المساعدة الإنسانية بالأمم المتحدة، التي تحظى أنشطتها بالتأييد التام من الحكومة، بمواصلة عملها بتشكيلتها الحالية.

وكما تعلمون، أظهر مجلس الأمن في عدة مناسبات اهتماما شديدا بإبرام اتفاق في أقرب وقت ممكن بين الأمم المتحدة وحكومتكم فيما يتعلق بوجود الأمم المتحدة في المستقبل. وبناء عليه، أعتزم إبلاغ المجلس قريبا بنتائج محادثاتنا الأولية وبالترتيبات المقترحة الموجزة أعلاه. وفور الانتهاء من ذلك، سيكون بإمكاني الشروع في إبرام اتفاق مع حكومتكم بشأن مركز البعثة.

(توقيع) كوفي ع. عنان

ـــــ ـــــ ـــــ ـــــ